



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
14 January 2005
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 39 повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Беларусь, Бельгия, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Греция, Дания, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кипр, Китай, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Литва, Люксембург, Маврикий, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Монако, Монголия, Мьянма, Нидерланды, Новая Зеландия, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сенегал, Сербия и Черногория, Сингапур, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Узбекистан, Филиппины, Франция, Чешская Республика, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Ямайка и Япония: проект резолюции*

Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предупреждению в связи с последствиями стихийного бедствия, вызванного цунами в Индийском океане

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 57/152 от 16 декабря 2002 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/214 и 58/215 от 23 декабря 2003 года, 58/25 от 5 декабря 2003 года, 59/212 от 20 декабря 2004 года и 59/231 и 59/233 от 22 декабря 2004 года,

выражая искреннее соболезнование и глубокое сочувствие жертвам, их семьям, правительствам и народам тех государств, которые понесли огромные людские потери и которым был нанесен огромный социально-экономический и экологический ущерб в результате беспрецедентного вызванного цунами сти

* Для того чтобы Генеральная Ассамблея могла рассмотреть настоящий проект резолюции, необходимо будет вновь вернуться к рассмотрению пункта 39 повестки дня.

хийного бедствия, обрушившегося на районы в Индийском океане и Юго-Восточной Азии 26 декабря 2004 года,

высоко оценивая немедленный отклик, поддержку, щедрый вклад и содействие международного сообщества со стороны правительств, гражданского общества, частного сектора и простых людей деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции, что является отражением духа международной солидарности и сотрудничества в борьбе с последствиями этого стихийного бедствия,

высоко оценивая также ведущую роль пострадавших государств и роль Организации Объединенных Наций в борьбе с последствиями этого стихийного бедствия и признавая важность сотрудничества в целях эффективной мобилизации, координации и оказания международной помощи на этапе оказания чрезвычайной помощи,

приветствуя Декларацию о мерах по укреплению деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предупреждению в связи с последствиями стихийного бедствия, вызванного землетрясением и цунами 26 декабря 2004 года¹, принятую на Специальной встрече руководителей стран — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) в связи с последствиями землетрясения и цунами, состоявшейся в Джакарте 6 января 2005 года, и пожертвования пострадавшим странам, объявленные странами-донорами и международными финансовыми учреждениями,

приветствуя также обращение Генерального секретаря со срочным призывом 2005 года в связи с землетрясением и цунами в Индийском океане² в ответ на безотлагательные и насущные потребности общин, серьезно пострадавших в результате этого землетрясения и цунами, и итоги Совещания министров по вопросу об оказании гуманитарной помощи общинам, пострадавшим от цунами, состоявшегося в Женеве 11 января 2005 года,

приветствуя недавние заявления Парижского клуба кредиторов о том, что они не ожидают выплаты задолженности пострадавшими странами, которые обратились с просьбой отсрочить выплату задолженности до тех пор, пока Всемирный банк и Международный валютный фонд не проведут полную оценку их нужд в плане реконструкции и финансирования, а также конкретных инициатив стран по этому вопросу,

приветствуя также назначение Генеральным секретарем Специального координатора для координации международной деятельности по оказанию чрезвычайной помощи в поддержку национальных программ реагирования на чрезвычайные ситуации стран, пострадавших от цунами и охваченных срочным призывом,

выражая озабоченность относительно среднесрочных и долгосрочных социальных, экономических и экологических последствий этого стихийного бедствия для пострадавших государств,

подчеркивая необходимость разработки и осуществления стратегий уменьшения опасности и обеспечения их учета, где это уместно, в националь

¹ A/59/669, приложение.

² Индонезия, Мальдивские Острова, Мьянма, Сейшельские Острова, Сомали и Шри-Ланка.

ных планах развития, в частности посредством осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, с тем чтобы повысить сопротивляемость населения таким бедствиям и уменьшить их опасность для населения, его средств к существованию, социальной и экономической структуры и экологических ресурсов,

признавая, что создание более мощных институтов, механизмов и структур, в том числе на уровне общин, которые могут систематически укреплять способность противостоять опасным явлениям и бедствиям, имеет важнейшее значение для уменьшения рисков и уязвимости населения перед лицом стихийных бедствий, включая готовность к бедствиям, смягчение последствий и систему раннего предупреждения на всех уровнях,

напоминая о необходимости неуклонной приверженности делу оказания помощи пострадавшим странам и их народам, особенно наиболее уязвимым группам, в целях полного преодоления катастрофических и шокирующих последствий стихийного бедствия, в том числе в их усилиях по восстановлению и реконструкции среднесрочного и долговременного характера, и приветствуя принимаемые правительствами меры и меры по оказанию международной помощи в этой связи,

особо отмечая, что уменьшение опасности стихийных бедствий, включая уменьшение степени уязвимости перед стихийными бедствиями, является одним из важных элементов, способствующим обеспечению устойчивого развития,

приветствуя проведение Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий в Кобе, Хиого, Япония с 18 по 22 января 2005 года в целях обновления руководящих основ уменьшения опасности бедствий с учетом требований XXI века,

отмечая также итоги Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, проведенного на Маврикии 10–14 января 2005 года,

подчеркивая важность содействия осуществлению Йоханнесбургского плана выполнения решений³ и его соответствующих положений, касающихся уязвимости, оценки рисков и управления деятельностью по борьбе со стихийными бедствиями,

особо отмечая важность установления партнерских отношений по просьбе и под руководством соответствующей страны с участием стран-доноров и региональных и международных финансовых учреждений, а также частного сектора и гражданского общества в целях оказания поддержки соответствующим национальным программам пострадавших стран в области восстановления и реконструкции,

особо отмечая также важность международного сотрудничества в поддержку усилий пострадавших стран в связи со стихийными бедствиями на всех этапах, включая предупреждение, готовность, смягчение последствий, восста

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

новление и реконструкцию, а также в связи с укреплением потенциала пострадавших стран по принятию ответных мер,

1. *выражает свою глубокую озабоченность* по поводу числа и размаха стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия за последние годы, приводящих к массовой гибели людей и долгосрочным негативным социальным, экономическим и экологическим последствиям для уязвимых обществ во всем мире, в частности в развивающихся странах;

2. *особо отмечает* необходимость того, чтобы международное сообщество, не ограничиваясь нынешним оказанием чрезвычайной помощи, не ослабляло своего пристального внимания в целях сохранения политической воли к оказанию поддержки среднесрочным и долговременным усилиям по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, предпринимаемым под руководством правительств пострадавших стран на всех уровнях;

3. *с удовлетворением отмечает* эффективное сотрудничество между пострадавшими государствами, соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, странами-донорами, региональными и международными финансовыми учреждениями и гражданским обществом в сфере координации и оказания чрезвычайной помощи и подчеркивает необходимость дальнейшего осуществления такого сотрудничества и оказания помощи в течение всего периода проведения осуществляемых в настоящее время операций по оказанию чрезвычайной помощи и принятия мер по восстановлению и реконструкции таким образом, чтобы уменьшить степень уязвимости перед лицом будущих природных опасных явлений;

4. *призывает* международное сообщество, в частности страны-доноры, международные финансовые учреждения, соответствующие международные организации, а также частный сектор и гражданское общество, оперативно осуществить свои обещания и продолжать предоставлять необходимые денежные средства и помощь в целях поддержания усилий по восстановлению и реконструкции;

5. *приветствует* активизацию усилий по дальнейшему повышению транспарентности и отчетности в отношении направления и использования ресурсов;

6. *просит* Генерального секретаря назначить специального представителя, в том числе для поддержания политической воли международного сообщества оказать поддержку среднесрочным и долговременным усилиям по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, осуществляемых под руководством правительств пострадавших стран на всех уровнях;

7. *просит также* Генерального секретаря изучить пути дальнейшего укрепления потенциала быстрого реагирования для осуществления международным сообществом немедленных мер по оказанию гуманитарной помощи на основе существующих механизмов и проводимых инициатив, включая рассмотрение «резервных соглашений» под эгидой Организации Объединенных Наций;

8. *предлагает* Всемирному банку и Азиатскому банку развития в сотрудничестве с другими международными и региональными и финансовыми учреждениями и Организацией Объединенных Наций созвать членов междуна

родного сообщества, включая пострадавшие страны, для рассмотрения среднесрочных и долгосрочных потребностей в области восстановления и реконструкции пострадавших стран;

9. *признает* важность решения стран — членов АСЕАН создать региональные механизмы предупреждения и смягчения последствий стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним, призывает к региональному сотрудничеству в этой области и настоятельно призывает страны-доноры и региональные и международные организации, а также соответствующие учреждения оказать при необходимости финансовое и техническое содействие;

10. *признает также* важность содействия просвещению населения, повышению степени информированности и участия местных общин в деятельности по предупреждению стихийных бедствий и обеспечению готовности к ним, особенно на местном уровне, а также острую потребность в формировании и укреплении национального и регионального потенциала и обеспечения доступа к технологии и знаниям в области создания региональной системы раннего предупреждения и управления ею и в сфере управления деятельностью по борьбе со стихийными бедствиями на основе национальных и региональных усилий, а также международного сотрудничества и партнерства;

11. *особо отмечает* острую потребность в создании региональной системы раннего предупреждения, особенно о цунами, в Индийском океане и регионах Юго-Восточной Азии и отмечает интерес, проявленный некоторыми правительствами, органами и организациями, в том числе Азиатским центром готовности к стихийным бедствиям, к поддержке создания этой системы;

12. *приветствует* предложение о созыве в Таиланде 28 января 2005 года на уровне министров регионального совещания по региональному сотрудничеству для рассмотрения вопроса о системе раннего предупреждения о цунами;

13. *приветствует* предложение Германии о проведении у нее третьей международной конференции по вопросам раннего оповещения для рассмотрения всего спектра стихийных бедствий с упором на скорейшее создание систем раннего оповещения о гидрометеорологических и геологических бедствиях на общепланетарном уровне;

14. *приветствует также* тот факт, что в повестку дня Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий будет включено обсуждение вопроса о глобальной системе раннего оповещения о цунами;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь», и представить доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2005 года.